



# THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

ANDREA JOY CAMPBELL  
ATTORNEY GENERAL

ONE ASHBURTON PLACE  
BOSTON, MASSACHUSETTS 02108

(617) 727-2200  
[www.mass.gov/ago](http://www.mass.gov/ago)

**FOR IMMEDIATE RELEASE**  
**April 11, 2023**

**MEDIA CONTACT:**  
**Roxana Martínez-Gracias**  
**(617) 727-2543**

**總檢察長金寶以 800,000 美元的和解方式為波士頓、昆西的 C-MART 工人取回工資**

*公司與檢察署的辦公室已達成和解協議，解決加班費和周日額外工資違規問題*

**波士頓**——總檢察長安珠亞·喬伊·金寶 (Andrea Joy Campbell) 的辦公室已從三家 C-Mart 超市店主那裡獲得 80 萬美元的賠償和罰款，這三家超市以賣亞洲食物為主，位於波士頓南端和唐人街社區以及昆西，因為它們違反了州勞動法，包括不支付加班費和周日的額外工資給工人。

C-Mart 門店及其公司總裁 Maio Kun Fang、Bao Song Qu 和 Quxiang Lin 在 2021 年收到了 15 張罰單。這些罰單是檢察署公平勞工部調查得出的結論：C-Mart 超市未能提供真實準確的工資單記錄，未能張貼必要的工作場所通知，包括帶薪病假的海報，並且沒有適當支付工人的加班時間或週日工作時間。在 C-Mart 雇主就 2021 年的罰單提出上訴後，檢察署辦公室以 800,000 美元與 C-Mart 達成和解。

馬薩諸塞州的大多數員工在每週工作超過 40 小時的部分，都有權獲得 1.5 倍的工資。在調查期間，大多數零售員工也有權獲得周日工作時間的額外工資。

總檢察長金寶說：“我為我們辦公室所做的工作去確保受 C-Mart 傷害的工人能夠收回他們應得的工資而感到自豪。” “我的辦公室，尤其是我們的公平勞工部，將繼續追究雇主對盜竊工資和違反我們的工資和工時法的責任。”

“華人前進會讚揚總檢察長金寶和她的團隊贏得了這項重要的和解協議，並讚揚她對阻止工資盜竊的承諾。我們致力於與總檢察長辦公室合作，確保每位有權獲得拖欠工資的工人都得到補償。我們鼓勵工人聯繫華人前進會尋求有關此索賠和任何其他工作場所問題的幫助。我們也希望藉此機會幫助更多的工人了解自己的權利，並為自己的權利挺身而出。” 華人前進會工人中心協調員余翠鳳。

檢察署辦公室將通過索賠程序向受影響的 C-Mart 員工分發補償資金。從現在到 7 月 6 日，於 2016 年 11 月到 2019 年 11 月期間在 C-Mart 的波士頓和昆西商店工作的個人可以向檢察署辦公室提交一份表格，該表格有中英文版本。工人必須在 7 月 6 日之前提交這份完整的表格，才可能有資格獲得部分的補償工資。獲取中文表格請點擊此連接：<https://www.surveymonkey.com/r/C-Mart-C>，獲取英文表格請點擊此連接：<https://www.surveymonkey.com/r/C-Mart-E>。

總檢察長金寶致力於大力執行工資和工時法，包括確保最低工資、及時支付工資和加班費的法律。檢察署辦公室與社區合作夥伴、法學院和私人律師事務所合作，在波士頓薩福克法學院每月舉辦免費的薪資盜竊診所。這些診所是解決弱勢群體（包括低薪和移民工人）的工資盜竊和工人被剝削問題的一部分。有關更多信息和即將到來的診所的時間表，請單擊[此處](#)。

鼓勵認為自己的權利在工作場所受到侵犯的工人在 <http://www.mass.gov/ago/fairlabor> 上提出投訴。有關該州工資和工時法的信息，工人可以撥打檢察署的公平勞工部熱線 (617) 727-3465 或訪問工作場所權利網站 <https://www.mass.gov/guides/fair-labor-division-multilingual-resources> 獲取 12 種語言的材料，包括西班牙語、葡萄牙語、海地克里奧爾語和中文。

本新聞稿也有中文版本。

此事由檢察總署公平勞工部的調查員 Lili Wu 和助理檢察長 Kate Watkins 負責。

###